

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Lieferwagen	RENAULT	Master T 35 Rhodes	CH 3676 82

EX

Hersteller RENAULT VEHICULES INDUSTRIELS, 129, rue Servient, F-69003 Lyon

Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette -  
vor Fahrgestellnummer "VF6FB30A2"

Herstellerplakette rechts, im Einstieg

Fahrgestellnummer rechts, im Einstieg auf Trittläche

Motor kennzeichen "829" hinten, unten links am Motorblock (nur von unten sichtbar; technisch bedingt)

Hauptimporteur NUBAG, Nutzfahrzeuge AG., Rütliweg 5, 4133 Pratteln

Geprüftes Fahrzeug VF6FB30A200002572

## ZUSATZKARTE

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 (h= Tandemachse) Anzahl Räder 6

Lenkung mechanisch

Getriebe mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge 4 Achsantrieb auf Vorderräder

Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis \*), v=Scheiben/h=Innenbacken, mit Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig auf HR

Hilfsbremse 1. + 2. Kreis der Betriebsbremse

Feststellbremse mechanisch, Innenbacken, auf alle Hinterräder

Dauerbremse -

2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle; Kontrolllampe separat

Motor

Marke RENAULT Typ 8 2 9

Bauart Reihe Takte 4

Treibstoff Benzin Lage vorn

Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4

Bohrung 88,0 Hub 82,0

Hubraum 1994 Steuer-PS 10,16

Leistungs-kW 59 (DIN) bei U/min 5000

Lärm-Standmessung 69,0 dBA bei U/min 3750

Schalldämpfer 2 Töpfe: 350x210x100 mm  
370x250x140 mm

Abgasprüfung ECE-15/03; CO = 2,4 % bei 850 U/min.

Entstörung BAV, Anhang 8, Ziffer 3+4; Art: "D"

Karosserie Brücke (Autotransporter)

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten v Ar4m (E) + B (E) wenn 3 Pl.

Unterlegkeil - Rückspiegel 2/ beidseitig

Diebstahlsicherung -

Anzahl Plätze i 2 od. 3 v 2 od. 3 M - h -

Gewichte vom hinten total

Leergewicht 1250 1000 2250

Nutzlast 90 1160 1250

Gesamtgewicht 1340 2160 3500

Fabrikgarantie 1720 2 x 1200 3500

Reifen grösse 205 R 16 6.00 R 9 \*)

Ply / bar 8 / 4,5 - / 8,0

Tragkraft 2120 2 x 1200

für V max 130 105

Felgen 5 1/2 Jx 16 4.00 E x 9 od. 4.00x9 IM

Masse innen aussen

Länge 5000 7100 Achsabstand 3825 / 600

Breite 2020 2150 Doppelachse v - h 1730

Höhe - 2350 Spurweite v 1660 h -

Ueberhang v - 830 Spurweite v - h -

h 2395 2395 h - h -

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile - Spurradius l 13800 r 13500

Gar Anhängelast gebremst/ungebremst 1500 / 750 -

Garantiertes Gesamtzuggewicht 5000 -

Geprüfte Anhängelast 1000 -

Garantierte Dachlast - 103 -

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller - - - km/h

gemessen - km/h bei U/min - Motor - Zapfwelle -

Ausrüstung	CR	(E)
Fernleuchte	CR	(E)
Abblendlichter	A	(E) in CR
Standlichter	R	(E)
Schlusslichter	S1	(E)
Bremslichter	v	1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Richtungsblinker	v	1 (E) s h I (E)
Rückstrahler	v	A (E) s h
Markierlichter	v	A (E) s h
Nebelschlusslichter		
Zusätzliche Lichter	1/ Arbeitslicht mit Kontrolllampe a.W.	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/ separat Mitte §)	
Scheibenwischer	2/ Blatt	
Warnvorrichtungen	KLAXON KMA CH 5 0701 02 oder andere homologierte Modelle	

**Angeben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lieferwagen			
Marke und Typ	RENAULT Master T 35 Rhodes			
Typenscheinnummer	CH	3676	82	
Karosserie	Brücke			
Plätze	total	2 oder 3	vorn	2 oder 3
Leergewicht	2250	Treibstoff	B	
Nutzlast	1250	Steuer-PS	10,16	
Gesamtgewicht	3500	Hubraum	1994	

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Betriebsbremse : 1. Kreis = halbe Vorderachse / 2. Kreis = halbe Vorderachse + Hinterachse
- + Reifenvariante : h = 6.00 - 9 X, Radial Tragkraft/Achse = 2 x 1200 (8,0) Vmax. 105 km/h
- § Ausrüstung : Hinteres Kontrollschild = Spezialhalterung oder Abänderung der Stosstange erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Pratteln, 14.10.81

 Ersetzt Typenschein CH 3676 82 vom 14.10.81  
 Reifen hinten / Vmax. (24.10.84) - Ad

Eidg. Typenprüfstelle

30) Lieferwagen

R E N A U L T

Master T 35 Rhodes

CH 3676 82

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 18.11.86 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Motorkennzeichen/-Typ : "J5R718" (gleicher Anbringungsort)

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 428x220x170 mm / "φ 107"  
365x230x 95 mm / "φ 102"

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp

J5R718

(F) Getriebe

m5

(G) i-A

5,86

(H) Vorbeifahrt; dB/A

75,5

(J) Standmessung  
dB/A min-1

68,0 3750

(R) Bemerkungen

ab)

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) i-A

Emissionen in g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Leerlauf  
CO min-1

ATG-Nummer

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp

(O) nach BAV Anhang 3

b = bei min-1

b = bei min-1

b = bei min-1

(O + P) nach ECE-24

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

\*) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lieferwagen

R E N A U L T

Master T 35  
(Rhodes)

CH 3676 82

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 18.10.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt, wenn wie folgt ausgerüstet:

Getriebe / Anzahl Gänge : mechanisch synchronisiert, 4 od. 5 Gänge

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung: 70,0 dB/A bei 3750 U/min. für ab)

Abgasprüfung : CO : 2,4 % bei 850 U/min.

<p>A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule</p> <p>30) Lieferwagen Voiture de livraison</p>	<p>B Fabrikmarke Marque de fabrique</p> <p>R E N A U L T</p>	<p>C Typ Type</p> <p>Masters T 35 Rhodes</p>	<p>D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No</p> <p>3676 82</p>
--	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK)  
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<p>E Motortyp Type du moteur</p>	<p>F Getriebe Boîte de vitesses</p>	<p>G Antriebsachse Essieu d'entraînement</p>	<p>H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A</p>	<p>J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      <math>\text{min}^{-1}</math></p>	<p>R Bemerkungen Remarques</p>
829	m4	5,86	79,0	69,0    3750	ab)

(30.10.81)

Abgasemissionen / Emissions de gaz d'échappement

Motortyp Type du moteur	Getriebe Boîte de vitesses	Antriebs- achse Essieu d'entraî- nement G	Emissionen in Gramm pro Test Emissions en grammes par test			Leerlauf Ralenti CO N	Vol.% min <sup>-1</sup> 850	Bemerkungen Remarques R
			CO K	CH L	NO M			
829	m4	5,86	81,0	6,7	8,1	2,4		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre rémultiplication totale

Ersetzt EX / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 14.10.81.

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>30) Lieferwagen</b> Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrication  <b>R E N A U L T</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>Master T 35 (Rhodes)</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>3676 82</b>
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-l	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
829	m4	5,86	79,0	70,0 3750	ab)
829	m5	5,85	76,5	70,0 3750	ab)



Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K			N		R Bemerkungen Remarques
			L Emissionen in g/km Emissions en g/km		M NO	Leerlauf Ralenti		
			CO	HC	NO	CO	min-1	
829	m4	5,86	-	-	-	2,4	850	
829	m5	5,85	-	-	-	2,4	850	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.10.81

Datum / date 18.10.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation